كهرباء لبنـــان
"مؤسسة عامة"
ELECTRICITE DU LIBAN
"Etablissement Public"

شارع النهر - بيروت - ☎ : ٢٩- ٠١/٤٤٢٧٢٠
تلغرافيا : كهرباء لبنان
فاكس : ٤٤٣٨٢٨- ٤٤٣٩٦٨ - ٠١/٥٨٣٠٨٤

[ ]

itec
4th Floor, LIBREX Center
Zalka, Al Arz Street
Beirut, Lebanon
Tel.: +961 1 871896 /Ext.: 100
Fax: +961 1 870780
E-mail: cchidiac@itec.com.lb

[ ]

رقم المحفوظات

رقم الصادر

بيروت في / /٢٠٢٦

ص.ب. ١٣١

الموضوع : عقد لتجديد بدل تراخيص Oracle JD Edwards Application & Technology

مرجعنا :

مرجعكم :

بالاشارة الى الموضوع اعلاه وعطفا" على عرضكم تاريخ ٢٠٢٦/٠٧/٠٦، نبلغكم موافقتنا على عقد صفقة بالتراضي معكم لتجديد بدل تراخيص Oracle JD Edwards Application & Technology لمدة سنة واحدة بقيمة اجمالية قدرها /٥٠,٠٠٠/ د.أ. (خمسون ألف دولار اميركي لا غير) دون الضريبة على القيمة المضافة ، وفق الجدول أدناه:

Ref.	Investment Summary	Total $
1	Yearly – Application License Renewal **(OSS)**	50.000
	Total	**50.000**

تخضع هذه الصفقة للشروط الإدارية والفنية والمالية التالية:

- <u>الأسعار</u> :

ان السعر المذكور هو سعر نهائي غير قابل للمراجعة. وهو صافي دون احتساب الضريبة على القيمة المضافة التي تحتسب منفصلة عند التسديد وتدفع فقط للمتعهد المسجل فيها.

ستقوم مؤسسة كهرباء لبنان بالدفع بالليرة اللبنانية بحسب آلية سعر الصرف الصادرة عن مصرف لبنان إلى مؤسسة كهرباء لبنان بتاريخ الدفع.

ان عقد تجديد بدل تراخيص Oracle JD Edwards Application & Technology هو لمدة لسنة واحدة.

- مهل تنفيذ:

ان المهلة التعاقدية لتجديد بدل تراخيص Oracle JD Edwards Application & Technology هي سنة واحدة، **وتكون المهندسة كلاديس مرتا هي المشرفة على الاعمال**.

٣- مهلة التسليم :

ان مهلة التسليم هي شهر اعتباراً من تاريخ تبلغكم الصفقة بإرسال وثيقة تجديد صلاحية حق استعمال تراخيص البرامج الصادرة عن Oracle JD Edwards، كما يتوجب عليكم تسليم النسخ الميومة والمطورة للأنظمة والبرامج على اقراص CD أو DVD أو عبر تحميلها عبر الموقع الالكتروني الخاص بالبرامج فور صدورها وبصورة دورية طوال فترة العقد.

- غرامات التأخير :

ان الغرامات العائدة للصفقة هي ١/٢٥٠ من قيمة الأعمال المطلوبة عن كل يوم تأخير.

إضافة الى ذلك، وفي حال أدى التأخير في التنفيذ الى تطبيق غرامة تتعدى عشر (١/١٠) القيمة الإجمالية للصفقة، تحتفظ كهرباء لبنان بحقها في فسخ الصفقة دون الزام، وفي حالة الفسخ تصادر الكفالة النهائية من قبل كهرباء لبنان وتصبح ملكها دون سقوط حقها في المطالبة بتعويضات إضافية عن كل عطل وضرر.

لا يقبل اية فترة سماح لتطبيق هذه الغرامات او أي عذر للإعفاء منها، ما عدا حالات حصول القوة القاهرة، وحينذاك يتوجب على المتعهد تقديم البينة على وجود القوة القاهرة، علما" بأن تطبيق هذه الغرامات يتم دون الحاجة الى إنذار مسبق.

في مثل هذه الحالة، على المتعهد إبلاغ كهرباء لبنان بحالة القوة القاهرة فور حدوثها ودون انتظار انتهاء مهلة التنفيذ. وعليه تحت طائلة فقدان الحق تقديم لكهرباء لبنان البينة عن القوة القاهرة في مهلة لا تتعدى الخمسة عشر يوماً من تاريخ حصولها.

- شروط الدفع :

- دفعات شهرية /٤١٦٦,٦٦/ د.أ. (أربعة آلاف ومائة وستة وستون دولار أميركي وستة وستون سنت فقط) عند نهاية كل شهر لمدة سنة خلال فترة العقد.

يجب ان تنظم الفواتير وفقا" للأصول مع مراعاة أحكام قانون الضريبة على القيمة المضافة (قانون رقم ٣٧٩ المادة ٣٨ منه).

ان الفواتير التي لا تحتوي على رقم تسجيل مورد الأموال او مقدم الخدمات لدى وزارة المالية فانه سيتم تطبيق احكام المواد (٤١ و٤٢) من قانون ضريبة الدخل (المكلف غير المقيم) عليها.

ان مؤسسة كهرباء لبنان ستقوم بإيداع مديرية الخزينة والدين العام جدولاً يتضمن أسماء المتعاقدين كاملة وأرقامهم الضريبية، وستمتنع عن دفع المبالغ أو الموافقة على صرفها إلا بعد الحصول على موافقة مديرية الخزينة والدين العام.

- الكفالة النهائية (كفالة حسن الاداء):

- تحدد قيمة الكفالة النهائية بـ ١٠% من قيمة الصفقة الإجمالية.
- تتكون الكفالة النهائية من كتاب كفالة مصرفية (مرفق رقم ١) صادر عن مصرف مقبول لدى الدولة، وتكون صالحة لمدة سنة، تجدد تلقائياً لحين الاستلام الكمي والنوعي للصفقة، أو نقداً لقاء ايصال صادر عن صندوق كهرباء لبنان المركزي في بيروت.
- على المورد او المتعهد ان يتقدم خلال مهلة **أسبوعين** من تاريخ تبليغ كتاب الطلبية، بالكفالة النهائية والا اعتبر ناكلا ويصبح التأمين المؤقت ملكاً لكهرباء لبنان دون سقوط حقها في المطالبة بتعويضات إضافية عن كل عطل وضرر.
- تعاد الكفالة النهائية بعد الاستلام الكمي والنوعي لكافة الإشغال والدعم والصيانة، وبعد أن يقدم المورد او المتعهد طلباً بهذا الخصوص، وبعد التأكد من اتمام كافة موجبات العقد، وبعد حسم الغرامات والتوقيفات المحتملة.

- صيغة الكفالة :

في حال تكونت الكفالة النهائية من كتاب كفالة مصرفية، يجب ان تكون الكفالة النهائية، محررة إلزاميا" وفقا" لنص كتاب الكفالة المرفق (مرفق رقم١).

ان عدم ذكر المصرف التزامه بالدفع عند اول طلب وفقا" للنص المرفق، يؤدي الى اعتبار كتاب الكفالة غير مقبول

لن يقبل اية إضافة او أي تعديل على هذا النص.

- الشخص المكفول :

في حال تكونت الكفالة النهائية من كتاب كفالة مصرفية، من الطبيعي ان يكون لزاما" الشخص او الشركة التي تم إسناد الصفقة لها مكفولا" من المصرف.

- الاستلام النوعي والكمي:

- فور وصول وثيقة تجديد صلاحية حق استعمال تراخيص البرامج واستلام الفاتورة العائدة لها الموقع رقم -١-،

- رفض البضاعة المعيبة :

تحتفظ كهرباء لبنان بحقها بأن ترفض تجديد بدل تراخيص Oracle JD Edwards Application & Technology & Hardware Maintenance في حال تبين لها ان شركة ITEC لم تلتزم لما هو ملحوظ في عرضكم وفق عرضكم تاريخ ٢٠٢٦/٠٧/٠٦ أو لوجود عيوب أو اعطال أو تأخير فيها.

- الالغاء، الفسخ:

اولا" – الغاء، فسخ العقد بسبب اخلال من المتعهد:

في حال الإخلال الفادح من قبل المتعهد بموجباته التعاقدية، وخلال مهلة سبعة أيام، وفي مهلة أقصر في حال الضرورة، بعد انذاره عملا" بهذه المادة يمكن لكهرباء لبنان ان تعلن حكماً ووفقا" لخيارها اما الى إلغاء العقد واما الى فسخه كليا" او جزئيا".

وعلى سبيل المثال، يعتبر إخلالا" فادحا":

بلوغ غرامة التأخير عشر قيمة الصفقة الاجمالية.

في حالات الإلغاء او الفسخ المذكورة أعلاه، يتوجب على المتعهد اما إعادة المبالغ الى كهرباء لبنان والتي كان قد تقاضاها بمثابة دفعة على الحساب، واما إعادة المبالغ للقسم الذي فسخ من العقد مع احتفاظ المؤسسة بحقها بمطالبة المتعهد بالتعويضات عن الأضرار التي قد تكون لحقت بها.

ثانيا"- الغاء، فسخ العقد في حال الافلاس او التصفية القضائية للمتعهد:

وفقا" لما ترتأيه كهرباء لبنان، يمكن إلغاء او فسخ العقد حكما":

أ - في حال إفلاس المورد او المتعهد، يعود فقط لكهرباء لبنان القبول عند الاقتضاء، العروض التي يمكن ان يقدمها الدائنون لمتابعة تنفيذ العقد.

ب- في حال التصفية القضائية، اذا لم يكن مسموحا" للمتعهد من قبل المحكمة متابعة الاستثمار.

في أي من الحالتين (أولاً/ثانياً) المذكورتين أعلاه، لكهرباء لبنان المطالبة بتعويض يتناسب والضرر الذي سببه لها فسخ او إلغاء العقد.

- ضرائب، رسوم، جمارك، طوابع، ضريبة على القيمة المضافة :

يتحمل المتعهد كامل رسوم التمغة والرسوم المالية الأخرى المفروضة الناتجة عن تنفيذ هذه الصفقة، وبصورة خاصة تجدر الإشارة الى انه بمقتضى القوانين والأنظمة اللبنانية السارية، بالنسبة لرسوم التمغة (المرسوم الإشتراعي رقم ٦٧ تاريخ ٥ آب ١٩٦٧ وملحقاته الذي يفرض رسم الطابع المالي على العقود والصكوك المحددة بموجب المادة ٢ من هذا المرسوم الإشتراعي)، يقع على عاتق المتعهد الذي تعقد معه الصفقة:

- رسم ثابت ٤ بالألف كطوابع يتحملها عند توقيعه الصفقة.
- رسم ثابت ٤ بالألف على الفواتير المسددة له من قبل كهرباء لبنان ضمن إطار تنفيذ الصفقة، علما" ان كهرباء لبنان تحسم هذا الرسم من الفواتير لتتولى هي تسديده الى وزارة المالية.

- قوانين الصفقة :

يحكم القانون اللبناني هذه الصفقة.

يلفت انتباه المتعهد الى الأنظمة والقوانين القاضية بمقاطعة اسرائيل.

ان جميع النزاعات التي يمكن أن تنشأ من جراء تنفيذ أو تفسير أحكام هذه الصفقة ينظر فيها القضاء اللبناني المختص.

في حال وجود أية مفارقة في عرضكم وفق عرضكم تاريخ ٢٠٢٦/٠٧/٠٦ وكتاب الطلبية هذا، فان هذا الأخير هو الذي يحكم شروط الصفقة.

- النصوص والمراسلات الرسمية :

فيما يعود لكافة المستندات، العروض، المذكرات، العقود، الملاحظات الفنية، المراسلات، الفواتير، الخ، على المتعهد توجيهها الى كهرباء لبنان باللغة العربية الا في الحالات التي تتطلب التعامل بلغة اجنبية حيث يقتضي التعامل باللغة الفرنسية، او الانكليزية. يجب ان تحمل كل المراسلات اسم صاحب التوقيع وصفته او مسؤوليته في الشركة بشكل واضح ودقيق.

نودعكم ربطا":

١ ـ قسيمة الطلبية رقم _____

٢ ـ كتاب الطلبية هذا، الذي عليكم إعادة نسخة عنه موقعة حسب الأصول ودون تحفظ، مرفقة بالكفالة النهائية، وذلك خلال مهلة **أسبوعين** من تاريخ تبليغكم كتاب الطلبية، مع إيصال يثبت أن رسم الطابع المالي البالغ أربعة بالألف من قيمة الصفقة قد سدد في صناديق وزارة المالية خلال مهلة خمسة أيام عمل من تاريخ استلام كتاب الطلبية.

ح.ع.

ك.م. – ب.ف.

بيروت في / /٢٠٢٦

رئيس مجلس الادارة

المدير العام

/ا.ر.

كمـال حـايك

مرفق رقم ١

صيغة كتاب الضمان

مصـرف .....

جانـب كهربـاء لبنـان

الموضوع : كتاب ضمان بناء لأمر السيد .....

إن مصرف ..... مركزه .....
وبناء لأمر السيد ..... أو السادة.....
او الشركة .....، يتعهد بصورة شخصية غير قابلة للنقض او للرجوع عنها بأن يدفع نقـدا" وفـورا" دون أي قيـد او شـرط أي مبلـغ تطالبونـه بـه حتـى حـدود /...../ (فقط.....)
وذلك عند أول طلب منكم بموجب كتاب صادر وموقع منكم دون أي موجب لبيان اسباب هذه المطالبة.
وعليـه ، يقر مصرفنا صراحة بـأن كتـاب الضـمان هذا قـائم بذاتـه ومستقل كليا" عن أي ارتبـاط أو عقد بينكم وبين الآمر السيد ..... أو السادة .....
أو الشركة..... وبأنـه لا يحـق لمصـرفنا فـي أي حـال مـن الأحـوال ولا فـي أي وقت كـان أن يتذرع بأي سبب مهمـا كـان نوعـه او شـأنه او أن يـدلي بأيـة دفـوع مـن اجـل الامتنـاع او تأجيل أو تأديـة أي مبلـغ تطالبوننـا بـه بالإسـتناد الـى كتـاب الضـمان هذا. كمـا يتنـازل مصـرفنا مسبقا" عن أي حـق فـي المناقشـة أو فـي الاعتراض على طلب الدفع الذي يصدر عنكم او عن أي مسؤول لديكم ، او حتى أن يقبل أي اعتراض قد يصدر عـن السـيد ..... او السـادة ..... او الشـركة ..... او عـن غيـره او غيركم أو غيرها بشأن دفع المبلغ اليكم بناء لطلبكم.
يبقـى كتـاب الضـمان هذا معمـولا" بـه لغايـة ..... وبنهايـة هذه المهلـة يتجـدد مفعولـه تلقائيا" الى أن تعيدوه الينا او الى أن تبلغونا خطيا" إعفاءنا منه.
ان كل قيمـة تـدفع مـن مصـرفنا بالإسـتناد الـى كتـاب الضـمان هذا بنـاء لطلبكم ، يخفض المبلـغ الأقصـى المحدد فيه بذات المقدار.
يخضع كتاب الضمان هذا للقوانين اللبنانيـة ولصـلاحيات المحـاكم المختصـة فـي لبنـان. وتنفيذا" منـا لهذا الموجب ، نتخذ لنا محل إقامة في مركز مؤسستنا في .....

المكان والتاريخ .....
الصفـــة .....
الإســـم .....
التوقيـــع .....

خاتم المصرف